

الأطفال مستهدفون من قبل السلطات اللبنانية

دعوة للإفراج الفوري عن المعتقلين القاصرين الذين ثبتت براءتهم

تم لفت انتباه فريق منظمة الإغاثة والمصالحة الدولية إلى العديد من الحالات التي تم فيها استهداف الأطفال بشكل غير قانوني من قبل السلطات القضائية اللبنانية خلال الأشهر الماضية. إلى جانب منظمات غير حكومية لبنانية أخرى، تدعو منظمة الإغاثة والمصالحة إلى الإفراج الفوري عن القاصرين المحتجزين في السجون اللبنانية رغم إثبات براءتهم في المحكمة.

قضية يعقوب م.، البالغ من العمر 14 عامًا، تعد من القضايا الأكثر قسوة: طفل بريء محتجز في سجون لبنانية مختلفة منذ أكثر من أربعة أشهر. يعيش كلاجئ معترف به ولديه إقامة قانونية صالحة لأكثر من 11 عامًا في منيرة، عكار. اتهمه أحد جيرانه اللبنانيين بسرقة دراجته النارية، وتم ضربه وتسليمه إلى فرع الأمن العام في حلبا لترحيله. قام الأمن العام بنقله إلى مركز احتجاز قوى الأمن الداخلي في العريضة، ومن هناك تم نقله إلى مشفى حسن ولاحقًا إلى البترون.

أثبتت براءته في محاكم طرابلس في 5 أيار 2024 عندما اعترفت القاضية سمرندا نصار بحقيقة العثور على الدراجة النارية واللص الحقيقي، وأن يعقوب لم يكن له أي علاقة بالسرقة، حيث كان في بيروت في ذلك اليوم. ورغم صدور أمر بالإفراج الفوري عنه، تم احتجاز يعقوب في مشفى حسن ثم نقله لاحقًا إلى سجن رومية.

تم فتح قضية ثانية ضد يعقوب من قبل ضباط قوى الأمن الداخلي بتهمة كسر نافذة أثناء احتجازه في مشفى حسن. دفعت أسرة يعقوب ثمن الضرر بالفعل، ولكن تم تحديد جلسة استماع جديدة بأمر من القاضية سمرندا نصار في 25 حزيران 2024. وقد تم تأجيل هذه الجلسة خمس مرات لأن يعقوب لم يتم نقله من سجنه إلى المحكمة.

تم تحديد موعد الجلسة الجديدة في محكمة طرابلس في 24 أيلول. وقبل الاجتماع، التقى الأمين العام لمنظمة الإغاثة والمصالحة الدولية، فريدريش بوكرن، بنقيب نقابة المحامين في طرابلس، السيد سامي مرعي الحسن، الذي وعد بتقديم دعمه.

وقال فريدريش بوكرن في بيان:

"كيف يمكن لنافذة مكسورة أن تبرر احتجاز طفل يبلغ من العمر 14 عامًا في السجن لأكثر من أربعة أشهر؟ هذا يعد انتهاكًا لكل من القانون اللبناني والمعايير الدولية. يجب أن تكون حماية الأطفال واحدة من أولويات أي دولة متحضرة. لقد كان يعقوب طالبًا في الإغاثة والمصالحة لسنوات عديدة. أعرفه شخصيًا كصبي فضولي ومسؤول. نطلب الإفراج الفوري عن يعقوب وجميع الأطفال الآخرين الذين لا يزالون محتجزين في لبنان دون إجراء قانوني صحيح أو رغم ثبوت براءتهم."

تم لفت الانتباه إلى العديد من الحالات الأخرى من قبل منظمة الإغاثة والمصالحة غير الحكومية، من بينها طفل من رجة، عكار، تم اتهامه ظلماً بالاعتصاب. وقد ثبتت براءته أيضًا. لكنه لا يزال محتجزًا في السجن منذ عدة أشهر. أصبح الاحتجاز التعسفي للأطفال مشكلة منتشرة في سياق تزايد العداء تجاه السوريين.

Children Targeted by Lebanese Authorities

Call for Immediate Release of Juvenile Detainees Proven Innocent

Several cases of children illegally targeted by Lebanese judicial authorities has been brought to the attention of the field staff of Relief & Reconciliation International over the last months. Along with other Lebanese NGOs, Relief & Reconciliation is calling for the immediate release of minors who are retained in Lebanese prisons despite the fact that their innocence was proven in court.

The case of Yacoub M., 14 years of age, is particularly harsh: an innocent child detained in different Lebanese prisons for more than four months. Living as recognised refugee with legally valid residency for more than 11 years in Miniarah, Akkar, he was accused by a Lebanese neighbour to have stolen his motorcycle, beaten up and delivered to the Halba branch of General Security. General Security transferred him to the detention centre of the Internal Security Forces in Aarida, from where he was further transferred to Machta Hassan and later to Batroun.

His innocence was proven in the Tripoli courts on 5 May 2024 when Investigative Judge Samaranda Nassar recognised the fact that the motorcycle and the true thief had been found and that Yacoub had nothing to do with the theft, as he staid in Beirut that day. Despite the release order, Yacoub was further detained in Machta Hassan and later transferred to Roumieh Prison.

A second case was opened against Yacoub by Internal Security Force officers for having broken a window during his detention in Machta Hassan. The family of Yacoub already paid for the damage, but a new hearing was ordered by Judge Samaranda Nassar on 25 June 2024. This hearing was postponed five times because Yacoub was never transferred to court from his prison.

The newest date for the Tripoli court hearing was set for 24 September. Ahead of the hearing, the Secretary General of Relief & Reconciliation International, Friedrich Bokern, met the Captain of the Tripoli Bar Association, Sami Al-Hassan, who promised his support.

Friedrich Bokern said in a statement:

“How can a broken window justify the detention of a 14-year-old child in jail, for more than four months? This is both a breach of Lebanese law and of international norms. The protection of children must be one of the first priorities of any civilised nation. Yacoub has been a student of Relief & Reconciliation for many years. I know him personally as a curious and responsible boy. We ask for the immediate release of Yacoub and all other children who are still detained in Lebanon without proper legal procedure or despite being proven innocent.”

Several other cases have been brought to the attention of the NGO, amongst others a child from Rahbe, Akkar, who has been wrongfully accused of rape. His innocence has been proven as well. But still, he is detained in jail for several months. The arbitrary detention of children has become a widespread problem in the context of increased hostilities towards Syrians.

Des enfants visés par les autorités libanaises

Appel à la libération immédiate des enfants prisonniers prouvés innocents

Plusieurs cas d'enfants illégalement pris pour cible par les autorités judiciaires libanaises ont été portés à l'attention du personnel de terrain de Relief & Reconciliation International au cours des derniers mois. Avec d'autres ONG libanaises, Relief & Reconciliation appelle à la libération immédiate des mineurs détenus dans les prisons libanaises malgré le fait que leur innocence ait été prouvée par un tribunal.

Le cas de Yacoub M., 14 ans, est particulièrement grave : un enfant innocent détenu dans différentes prisons libanaises depuis plus de quatre mois. Résidant comme réfugié reconnu avec un permis de séjour légal depuis plus de 11 ans à Miniarah, Akkar, il a été accusé par un voisin libanais d'avoir volé sa moto et puis, il a été battu et livré à la branche de la Sûreté générale de Halba. La Sûreté générale l'a transféré au centre de détention des Forces de sécurité intérieure (FSI) à Aarida, d'où il a ensuite été transféré à Machta Hassan et puis à Batroun.

Son innocence a été prouvée devant le tribunal de Tripoli le 5 mai 2024 lorsque la juge d'instruction Samaranda Nassar a reconnu le fait que la moto et le véritable voleur avaient été retrouvés et que Yacoub n'avait rien à voir avec le vol, se trouvant à Beyrouth ce jour-là. Malgré l'ordre de libération, Yacoub a été détenu à nouveau à Machta Hassan, puis transféré à la prison de Roumieh.

Des agents de la FSI ont émis un deuxième chef d'accusation contre Yacoub pour avoir cassé une vitre pendant sa détention à Machta Hassan. La famille de Yacoub a déjà payé pour les dommages, mais une nouvelle audience a été ordonnée par la juge Samaranda Nassar le 25 juin 2024. Cette audience a été reportée cinq fois car Yacoub n'a jamais été transféré au tribunal depuis sa prison.

La nouvelle date pour l'audience au tribunal de Tripoli a été fixée pour le 24 septembre. Avant l'audience, le secrétaire général de Relief & Reconciliation International, Friedrich Bokern, a rencontré le capitaine du Barreau de Tripoli, Sami Al-Hassan, qui lui a promis son soutien.

Friedrich Bokern a déclaré dans un communiqué :

« Comment une vitre cassée peut-elle justifier la détention d'un enfant de 14 ans en prison, pendant plus de quatre mois ? C'est à la fois une violation de la loi libanaise et des normes internationales. La protection des enfants doit être l'une des premières priorités de toute nation civilisée. Yacoub a étudié aux centres de Relief & Reconciliation pour de nombreuses années. Je le connais personnellement comme un garçon curieux et responsable. Nous demandons la libération immédiate de Yacoub et de tous les autres enfants qui sont détenus au Liban sans procédure légale propre ou bien qu'ils aient été prouvés innocents. »

Plusieurs autres cas ont été portés à l'attention de l'ONG, notamment celui d'un enfant de Rahbe, Akkar, qui a été accusé à tort de viol. Son innocence a également été prouvée, mais il est toujours détenu en prison depuis plusieurs mois. La détention arbitraire d'enfants est devenue un problème répandu dans le contexte d'hostilités accrues envers les Syriens.



Note to editors:

Relief & Reconciliation International AISBL (R&R) is a Belgian non-profit organisation, established on 2 January 2013, whose aim is to combine peacebuilding with humanitarian aid in response to oppression and war in Syria. In areas of conflict, R&R is uniting moral authorities of different groups around a common cause: the future of the youth. Based upon the legal personality of its Lebanese branch, R&R established a first Peace Centre in the Akkar Governorate of Lebanon in July 2013: a place that serves as an open house for young people from different communities. R&R has also opened three non-formal camp schools and two outreach centres that have provided for regular education to over 3,000 Syrian refugees and Lebanese, pertaining to basic literacy and numeracy, school retention support and vocational training.

Further information:

Friedrich Bokern, Secretary General
Relief & Reconciliation International AISBL
friedrich@reliefandreconciliation.org
+32 498 981348 (WhatsApp)

Hiyam M., sister of Yacoub
hiyam@reliefandreconciliation.org
+961 81 567 628